

7 Clements Inn, London

1222

25 Lipca 1839. m. (wartek)

Teraz, mój Apollu, list do Ciebie.

Chcę nagrodzić twój chęć i pilność w uczeniu się angielskiego języka; i zarazem spróbować jak daleko w nim postąpiłeś: wypisuje ci tu, ale bez stómaczenia, jeden kawatka z raportu tegorocznego, Towarzystwa towarzyskiego przyjaciół Polaki, w którym jest wzmianka o Tobie. Wzmianka piękna, a wiasząc od kogo pochodzi, bardzo wagna, tak jakby drugie pismo dla Ciebie od Paganiniego.

Stuchaj tedy, na stronie 25 tego raportu, (który także odbierzesz) stoi napisane co następuje.

This may be a proper place to mention that Apollinari Koutski, a young lad from Cracow, only 13 years of age, a most extraordinary performer on the violin - having arrived here last summer, was by the exertions of the Council, introduced to several families of distinction, and had the honor of playing at the palace, before Her Majesty, who graciously bestowed on him her royal commendation.

Co ci teraz wypada zrobić, jest, podziękować Lordowi Stuartowi za wzmiankę, o Tobie w raporcie, a zarazem, przy takiej sposobności, podziękować mu najserdeczniej za zajęcie się Tobą, tak szczerą pod czas pobytu twego w Londynie - możesz nawet powiedzieć, jako komplement, ale wbarzo austrijskich wyrazach, że Lord bezustanku tyle swiadery dobrodziejstwa i ^{chodei} jest rzeczy można, iż jedno podziękowanie nie wystarczy.

5291
a już drugie dobrodziejstwo nadchodzi; a dobrodziejstwa tak
rozliczne, że na pewno Lorda ma tylekroć więcej niż jest ust
co je wymawia - a wymawiają go każde usta polskie.
Jest to prawda szczerze, ale taki ogrom niezręczny sobie
przedstawia, że dotykając jej trzeba już dotknąć także
ostrożnie żeby się wydała czem jest, a nie czem inni
grypkę nieważnymi słowami.

Spodziewam się, że sekretarz domowy, en chef,
będzie miał co do roboty i myślenia.

To podziśkowanie potrzebne jest jeszcze i dlatego,
że myślisz jeszcze przyjechać do Anglii. a w Anglii
bez Lorda prawi się nieobyczajnie. Trzeba więc po-
kazać się zawdzięczać umiesz, i razem starannie także
na przyszłość. - Na ten cel, to jest zbytnie Lorda
o tobie ciągle ~~rozważa~~ w umyśle Lorda rozważać,
pyszytaś mu wszystkie gazety co będą pisać
o tobie. Tym sposobem będziesz ciągle leżał na
paruzi Lorda, i opinia o tobie w niego kwitnąć.

Krótko mówiąc, tak się rzeczy robisz; a robisz
je uscisłym ~~przez~~ ~~razem~~ ~~twoją~~ ~~imanie~~, która ci swawolnie
niepozwalała bo inaczej byłoby s ciębie stworzenie
ładaco - a dzisiaj odwierasz pochwały od Królowej;
i pochwałę Pana Boga co do dobrych Radziców dajesz;
Inaczej, dzieci rosna jak lasy, lecz smutkuje
jako gryby. Krótko mówiąc, masz i naukę,
boś intasy, a na starszych nauka, już nie
skutkuje. Magujesz, mówisz, latował intasy; ale
drewno skrzypione, chyba ztamiiesz.

Dopiero wczoraj, Pan Wysocki oddał mi list twój i list
a wyjeżdża me bracie; Bieda znamo chodzą. Ktoś
twój portret, może i będzie mógł go zobaczyć i soba
niezależnym jedynakie.

Pismo Baganiniego niema co zamieszczać pod
portretem. pismo takie dobre do gazet - portret
nie może być księżka - portret nie do czytania,
ja rozumiem razem z listem twoim że
portret twój może być sprzedany, i powiedzą
wreszcie - tylko publiczność mogła trochę za-
pomnieć o tobie. -

Wiść o składnym obliczu Pani Wysockiej
przyleciała do mnie przed jej wyjazdem do
Londynu. Kto wasz kuzyn, czy Pani Wysocka
czy Pan Wysocki. Pani Wysocka jest to
cicha, tagadna pisknaś, ma pisknie utęzane
głowe, a kiedy się śmieje, tworzą się jej w
ustach dotki, a kiedyś minasawiez w Preciojii
powiedziać, "w tych się dotkach filut chowa".

Notabene Kompozicje swoje muzykalne
także niezapomnijcie przestać Lordowi
wsciskaj mamę; Także idę mi, ucatur
liście, porządów braci; sam się z sobą
wyciskaj, a wysyśle to ode mnie
Zwr. Leonard Nied
Bausemer Klanciu unyprshijn

M. Apollinari Katski
263 1st Honoru Casar

The following is a list of the names of the
 persons who have been appointed to the
 various committees of the Board of
 Education for the year 1881-82.
 The names are given in the order in
 which they were appointed.

Board of Education
 President: [Name]
 Vice President: [Name]
 Secretary: [Name]
 Treasurer: [Name]

Committees:
 Committee on Finance: [Names]
 Committee on Instruction: [Names]
 Committee on Buildings: [Names]
 Committee on Text-books: [Names]
 Committee on Salaries: [Names]

The names of the members of the
 Board of Education for the year
 1881-82 are as follows:

[List of names follows in cursive script, including names like John Smith, James Brown, etc.]

Wm. O. Johnson
 Secretary